

# Moshi Moshi

Edmonton Japanese Community Association

Vol. 29, No. 2, November - December 2003

## Oden, Sake & Movie Night

Date: Saturday November 22, 2003  
Place: EJCA Cultural Centre  
6750 - 88 Street  
Time: 7:00 pm - 9:30 pm  
Cost: \$10/person; \$12 (non-member)  
(children 10 and under - free)

**For those wanting to watch hockey on television with other fans, doors will open at 2:00 pm (sake will be available for purchase)**

The feature movie shown will be "Spirited Away" by Hayao Miyazaki, which won the Oscar in 2002 for the 'Best Animated Feature Film'. Also shown will be a short animated video "Showa Shinzan", a National Film Board of Canada production. The movies are in English, but if desired 'Spirited Away' may be repeated in Japanese.

### About Oden

Oden is a kind of Japanese stew, which includes fish cakes, boiled eggs, daikon radish, konnyaku(yam cake), and more. The various ingredients are simmered in a kelp-based stock for several hours. Japanese families often cook oden at home in winter. At home, oden is usually cooked in a big pot on the table. It is fun and warm to eat oden around the table with others.

**Please make reservations by November 20 (466-8166). We need to know how much oden to prepare.**

## EJCA Christmas Party

Date: Saturday, December 13, 2003  
Place: EJCA Cultural Centre  
6750 - 88 Street  
Time: Centre opens at 2:30 pm  
3:00 pm to 9:30 pm (program)

Come and enjoy the Annual EJCA Christmas Party! Everybody is welcome, young & old, and friends. Seating is limited to 120, so reserve early!

### Program

3:00 - 3:30 pm Settling In & Greetings  
3:30 - 4:30 pm Entertainment in the hall  
Children's program in the lounge  
4:30 - 5:30 pm Santa Claus (gifts for children)-hall  
5:30 - 7:00 pm Dinner (turkey dinner with all the trimmings, ham, desserts)  
7:30 - 9:30 pm Social dance, line dancing, etc. in hall  
Social time continues in the lounge

### Admission:

Adult (11 years or older) \$10, \$12 (non-member)  
Children (5-10 years) \$5  
Children (4 years and under) Free  
Seniors (70 years & over) Free  
(All children 10 and under will receive gifts from Santa)

Please make reservations by phoning the Centre (466-8166) by Tuesday December 10, indicating the number of children, boys or girls, and their ages (for suitable gifts). Seating limited to the first 120 to reserve!

## In This Issue

### English & Japanese (J) Sections

Oden, Sake & Movie..... 1, J-1  
Christmas Party..... 1, J-1  
EJCA Board..... 2  
Submission Deadlines..... 2

EJCA Mission & Vision..... 2  
President's Corner..... 3, J-2  
Himawari..... 4, J-4  
Seniors News..... 5, J-5  
2004 New Year Party..... 5

Hamanasu-Kai..... 6, J-3  
Manju for sale..... 6, J-3  
Upcoming Events..... 7  
Advertisements..... 7-9  
Japanese School Concert.... J-5

## 2003 - 2004 EJCA Board of Directors & Committees

### President

Yumiko Hoyano - 437-7730

### 1st Vice-President

Hideji Ono - 458-7269

### 2nd Vice-President

Mike Murakami - 433-9029

### Treasurer

Wray Tsuji - 484-6291

### Secretary

Jim Hoyano - 437-7730

### Finance Committee

Wray Tsuji - 484-6291

Rick Hirata - 438-2747

Tatsuya Kin - 439-3979

### Social Committee

Florence Ingham - 475-4389

Noriko Fujino - 475-7339

### Seniors

Noriko Fujino - 475-7339

Aki Fujino - 475-7339

### Sports & Youth

Scott Tanaka - 434-3883

Ken Higa - 476-1437

### NAJC Committee

Yumiko Hoyano - 437-7730

### Scholarships & Awards

Yoshiaki Hirata - 438-2747

Daiyo Sawada - 436-4797

### JET Liaison

Megan Jones - 434-4736

### Membership

Scott Tanaka - 417-3044

### Wellness-In-Living Committee

Rick Hirata - 438-2747

Yumiko Hoyano - 437-7730

Mike Murakami - 433-9029

Daiyo Sawada - 436-4797

Junichi Hashimoto - 437-5911

Aiko Murakami - 433-9029

### Past-President

Florence Ingham - 475-4389

### Joint Committee

Mike Murakami - 433-9029

Yumiko Hoyano - 437-7730

### Himawari Liaison

Hideji Ono - 458-7269

### MEJCS Liaison

Tatsuya Kin - 439-3979

Published by

Edmonton Japanese  
Community Association

Editorial Address:  
6750 - 88 Street

Edmonton, Alberta T6E 5H6

Tel: (780) 466-8166

Fax: (780) 465-0376

English section editor:

Jim Hoyano

Japanese section editor:

Yumiko Hoyano

Support Staff:

Soly Sawada

Daiyo Sawada

Tom Nakashima

Sandy Nakashima

"Moshi Moshi" is a publication of the Edmonton Japanese Community Association. Its objective is to disseminate information of interest to the Japanese community, including announcements of upcoming events.

We are grateful to the businesses who have placed advertisements which help to defray the cost of publishing.

## Deadline for Submissions for the Next Issue (Vol. 29, No. 3) is January 10, 2004

### Submission Deadlines for other upcoming issues:

Volume 29, No. 4 - March 10, 2004

Volume 29, No. 5 - May 10, 2004

Volume 29, No. 6 - July 10, 2004

Volume 30, No. 1 - September 10, 2004

Volume 30, No. 2 - November 10, 2004

## EJCA Mission & Vision Statements

### Mission

- To facilitate the development of an inclusive and vibrant Japanese Canadian Community within a multicultural Edmonton.
- To support the objectives of the National Association of Japanese Canadians by promoting respect and harmony among people of various cultures in the Edmonton area.

### Vision

- A dynamic and evolving community that sustains a sense of well-being built upon awareness of Japanese heritage in Canada.

## President's Corner

Yumiko Hoyano

Hello, I am still here. At the October EJCA board meeting, the 2003-04 board selected me as the president for the coming year, so I will continue writing this column for the next year. On behalf of the board, I hope to have your support for our activities as we will be putting a lot of effort into keeping you active and informed.

I will first mention what is planned for the near future.

For the November event, there will be a 'Oden, Sake and Movie Night' on Saturday November 22 at the Centre starting at 7:00 pm. As you might know, 'oden' is a Japanese one-pot dish with kamaboko (fish cakes), konnyaku (yam cake), daikon and other ingredients in a broth, which has been cooked for a long time. This is a very good dish for cold winter nights and goes well with sake. The movie we will see is 'Spirited Away (Sen and Chihiro no Kamikakushi)'. This is a highly acclaimed Oscar-winning animation. Also show will be 'Showa Shinzan', a short animated NFB production. These animations are entertaining for grown-ups, as well as for children. I hope you will come out and enjoy the evening.

For those of you who want to watch the big hockey event from Commonwealth Stadium on the same day (November 22), a television will be set up at the Centre, with doors opening at 2 pm. Come out and cheer for the Oilers with other fans at the Centre! Sake will be available at that time as well.

The annual EJCA Christmas Party will be on Saturday December 13. After some entertainment and Santa's visit, we will have a traditional Christmas dinner with turkey, ham and all the trimmings. After the dinner we are having ballroom dancing for a few hours. This is our first trial. Everyone is welcome to join, even if you have two left feet. We will make our hall dark enough with candle light so that you will not be embarrassed dancing with your two left feet.

We have to limit the attendance to the Christmas Party to 120 so plan and register early.

I will mention our New Years party which will be on Sunday January 18, 2004, just in case the

next Moshi Moshi arrives to you too late. This is a potluck dinner so please bring your favorite dish to share with others. Since this is to celebrate Oshogatsu (New Year), ladies please wear a kimono to this event if you have one. Let's start this dinner a bit early at 5:00 pm since there will be a karaoke concert after dinner by the Karaoke Club members. This is always a very popular event and I am sure you will enjoy it.

Now, I would like to summarize some recent events.

The Annual General Meeting held on September 28 was attended by about 70. As special guests we had Keiko Miki, the president of the National Association of Japanese Canadians from Winnipeg, and Ms. Chiyoko Teranishi, the Deputy General Consul of Japan in Edmonton. Both of them gave us warm greetings. Gordon Hirabayashi was awarded the NAJC National Award which is given biannually to a person who contributed significantly to Nikkei society in Canada. Keiko Miki came to Edmonton to present this award to Gordon in person. At the AGM 6 members were elected to the board. Of the board members whose terms were up, only Sam Sasano did not run for re-election. Thank you Sam for your dedication for the past two years; I know you will still be helping us as always. Welcome to Wray Tsuji and Tatsuya Kin, the 2 new board members. The positions of the board members are very similar to the last two years and please refer to the second page of this issue for details.

The October event was the Bazaar and a Bake Sale held on October 18. The senior's lunch of curry-rice, inari-zushi, and ohagi was as always very popular. Also, present was the donated baked goods table by EJCA, manju sale by Hamanasu and a few people set up their own table for various goods. This year the Himawari-kai joined the Bazaar and sold some yaki soba & sweets to raise funds for their activities.

The Himawari-kai is a newly formed sub-group of EJCA made up mainly of Japanese speaking ijusha with small children. The group is similar in status to the Seniors Club and Hamanasu-kai. They will meet at the Centre along with their chil-

Continued on Page 4...

President's Corner...Continued from Page 3

dren so that their children can retain their Japanese by playing with other children. The parents will socialize and discuss various issues in Japanese while watching their children play.

At last board retreat last spring, various task forces for projects were set up and they are beginning to take shape. The Garden group is meeting often to plan landscaping around the Centre and surrounding area; the Logo group is working hard to come up with a logo for EJCA; and the Hamanasu-kai, which is the Manju making group joined with the craft group, have already held two sessions on manju making. There are a few more projects that have yet to start up such as Japanese conversation sessions for nisei and sansei, cross-cultural communication, and Japanese meals on wheels. If you are interested in any of these projects please join us.

I would like to take this opportunity to thank Dr. and Mrs. Ikawa of Machida-shi, Tokyo for their continuing support of EJCA. Each year they send parcels for the Heritage Days Festival and for the EJCA Bazaar that contain many wonderful items so that can display and sell at these events. They have been doing this for many years and we can-

not thank them enough.

Just as a little note: there is a movement going across the country to preserve the house where Joy Kogawa used to live in Vancouver before the forced removal. The house is mentioned in her book 'Obasan'. If successful, this house will be designated as a historical site and will be called "Obasan's House." The EJCA board has added its support for this project and signed at the website. If you can support this project, please add your name to the campaign website at <http://kogawa.homestead.com./index.html>



## Himawari-kai (Sunflower group)

Yumiko Hoyano

I would like to introduce and talk about the recently formed Japanese-speaking ijusha group Himawari-kai. This group has recently held a few get-togethers at the centre, with fairly large numbers of participants turning out. See the Japanese section for a report on their activities to date, and info on their upcoming meetings. One of the purposes of this group is to provide information on all aspects of Canadian life to Japanese-speaking newcomers. They are planning to meet twice a month.

The status of this group is equivalent of that of the Senior's club and Hamanasu-kai, as an EJCA affiliated sub-group. At this moment, not everyone who participates in Himawari activities is an EJCA member and EJCA encourages them to join the Association, since they are benefiting from EJCA, not by only using the facility but are also supported financially. I hope that most Himawari members will integrate into EJCA activities and begin attending all the events soon.



## EJCA Seniors Club News

### Tami Tsujikawa

We heartily extend our sincere gratitude and appreciation to all the ladies who volunteered their time and labour in preparing and cooking "Beef Curry Rice, Inari-zushi, Ohagi lunches" for the EJCA Senior's club's fundraising project at the Annual Fall Bazaar on October 18. It was most successful and as a result our coffers swelled considerably. Thank you very much to the following: Toshiko Yamamoto, Aiko Kawawada, Kimi Tainaka, Masako Hubbihoca, Yuko Nakano, Mineko Sasano, Toyomi Oshiki, Miwako Shukuda, Mitzi Doucette, Yukiye Watanabe. The lunches were very delicious.

For helping me at the bake table, thank you, Rudy Tsuruda and Lillian Sameshima. In spite of her stroke attack several months ago, Lillian helped throughout the duration of the bazaar. Hope it wasn't too much for you, Lillian, and thank you so much for your generous donation to the Senior's club. We appreciate your generosity so very much.

Our thanks also to all the ladies who kindly donated such mouth-watering cakes, cookies,

mochi gashi, manju etc., to the bake table that was very popular to those who attended the bazaar.

We appreciate all your time, effort and expenses. Thank you one and all.

### Monthly Meetings

The EJCA Seniors Club meets on the 4th Wednesday of each month at the Centre beginning at 11:00 am. The next meeting is November 27, 2003. If you plan to attend please contact Tami (466-1545) or Noriko (475-7339) one week before the meeting (we have to know how many lunch bentos to order). Thank you.



## 2004 EJCA New Year Party & Karaoke Concert

Date: Sunday January 18, 2004

Place: Japanese Cultural Centre, 6750 - 88 Street, Edmonton

Time: Centre opens at 4:00 pm

Come to the Centre to celebrate 2004, the year of the monkey (saru no toshi)

Bring you favorite New Year Dish

(Pot luck dinner, but free gohan, wine, sake & tea will be provided)

Exchange New Year Greetings with Friends, Old and New!

### Tentative Program:

4:00 - 4:30 Pot Luck Dinner Set Up  
 4:30 - 6:00 Pot Luck Dinner  
 6:00 - 6:30 Social Time  
 6:30 - 8:30 Karaoke Concert

### Karaoke Concert

Again this year the karaoke concert will be held in conjunction with the EJCA New Year Party following the pot luck dinner. The concert will begin at 6:30 pm on Sunday January 18, 2004 at the EJCA Centre. Everyone attending the Party and Dinner are invited to enjoy the concert. For those wishing to attend the concert only, please obtain your free ticket in advance from any Karaoke Club member. Hope to see you all there!

## Hamanasu-kai (Wild Rose Group) Activities

An organizational meeting to revive Hamanasu-kai was held on Saturday September 20, 2003. At this meeting, it was decided that the first activity would be manju making workshops.

So far we have had 2 manju making sessions. The first was a "steamed manju making workshop" held on September 27 from 10 am to about 2 pm, with Chizuko Kimura as the instructor. There were 14 participants at this initial workshop. Some had never made manju before and some were quite experienced, and together we made about 500 manju in about 4 hours or so. As a first trial, it went very well. We used some of these manju as dessert for the EJCA Nikkei Heritage Day & AGM on September 28, and was well received. These remaining manju are on sale at the Centre for your convenience. They are \$1.50 for 3, \$3.00 for 6 and \$5.50 for a dozen (12). Please call the centre or one of the Hamanasu members if you would like to purchase.

The second workshop was held on November 8, again from 10 am to about 2 pm. This time we learned how to make Wa-gashi (traditional Japanese sweets), with Keiko Allport as our instructor. White "an" was made from lima beans, and for the "Gyushi" (outer layer) part of the an, they were made into 4 different colors (pink, green yellow and white). To impart the colors, cooked pumpkin was used for yellow, powdered green tea was used for green, and for pink a red food coloring was used.

After lunch, we learned how to wrap the an with the "Gyushi". A colorful assortment of Wa-gashi were created one after another, with all sorts of different designs, and all of us were giddy with excitement. It was unbelievable to see just plain lima beans transformed into such cute, nice looking wa-gashi! After all that work, we sat down and tasted the Wa-gashi, our own creations, with

green tea and a lot of cheerful conversation. Thus, we spent quite a productive 4 hours. There were 16 participants at this second workshop.

The third workshop will be held on November 18 (Tuesday) from 10 am to about 2 pm. In this workshop, we will be challenged to make "Daifuku (commonly referred to as Mochi Manju by nikkei)" with Yukie Watanabe as our instructor. We welcome anyone interested in learning how to make "Daifuku" to join us. Please bring your own bento (lunch). We are planning to sell both "Steamed Manju" and "Daifuku" at our Christmas Party.

In the coming year, we will begin making small items with Wa-fu (Japanese fabric). Please watch out for a notice in the near future about this activity.

Hamanasu-kai is a sub-group of EJCA and is made up of people who are trying to do anything interesting such as crafts, cooking by teaching each other, eating out and maybe day trips in the summer. Just having fun!

Anyone interested, please join us.

### Next Workshop: November 18, 10 am

Contacts: Yumiko (437-7730), Noriko (475-7339),  
E-mail: <yumiko@shaw.ca>



---

### Manju for Sale at the Centre

Steamed manju and Daifuku (mochi manju) available: \$1.50 for 3, \$3.00 for 6, \$5.50 for 12

These manju are frozen when sold. Steamed manju is much tastier when steamed again or microwaved for 30 seconds on high.

Call the Centre (466-8166) and make arrangement for pick up, or contact Yumiko (437-7730 or <yumiko@shaw.ca>).

**MACHIDA COMPUTER SYSTEMS**

Custom Assembled Computers  
 Televisions \* Electronics \* VCR's  
 (Sales and Service)  
 David Machida  
 (dmachida@telus.net)

90 Garnet Crescent Sherwood Park, AB  
 T8A-2S4 Ph/780 467-5377

**TONY the TAILOR**

**ALTERATION SPECIALIST**  
 JUNKO DARASENG

Specializing in LEATHER, FUR & SHEEPSKIN  
 All types of mens & ladies clothes, coats & jackets

2nd Fl. 10145 - 104 Street Telephone  
 Edmonton, Alberta T5J 0Z9 426-4654

Open - Monday-Saturday

『快適』『清潔』をお求めのあなたへ

*Enjoy the comfort of the latest hi-tech bidet*

*Unlike a traditional bidet, you sit on a heated seat while using the multi-functions of the Personal Hygiene System.*



For information or purchase, please contact  
 ASA (Aita Sales Agent)  
 Phone (780) 922-4313 Fax (780) 922-4593  
 e-mail: [msaita@canet.com](mailto:msaita@canet.com)

### Calendar of Upcoming Events

November 22, 2003	Oden, Sake & Movie Night, at the Centre beginning at 7:00 pm
November 26, 2003	EJCA Seniors Club lunch & meeting, at the Centre beginning at 11:00 am
December 9, 2003	EJCA board meeting, at the Centre beginning at 7:00 pm
December 13, 2003	EJCA Christmas Party, at the Centre beginning at 3:00 pm
January 13, 2003	EJCA board meeting, at the Centre beginning at 7:00 pm
January 18, 2004	New Year Party, at the Centre beginning at 5:00 pm

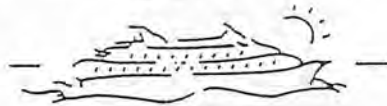
Moshi Moshi

HHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHH

H 萬福旅行社 H  
 H HAPPY H  
 H TRAVEL & CRUISE H

Full Service Agency with over 20 years experience!

CRUISES **CLIA** GROUPS  
**MASTER**  
 HONEYMOONS **CRUISE COUNSELLOR** INCENTIVE TRAVEL



**YOU HAVEN'T LIVED  
 UNTIL YOU'VE CRUISED  
 CLIA**

H Certified Cruise Counsellors on Staff! H

H 34 AVE H  
 H SAVE-ON-FOODS H  
 H HAPPY TRAVEL H  
 H 436-1700 H  
 H 3336 Calgary Trail N., Edmonton H

HHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHH



**AG-IMMUNE**

With AG-IMMUNE – the most powerful immune modulator ever created – you can now activate natural killer cells to destroy virally infected cells and cancer cells. Clinically proven effective for Allergies, Arthritis, Asthma, Cancer, Candida, Chronic Fatigue, Crohn's & Colitis, Fibromyalgia, Heart Disease, Hepatitis C, HIV, Lupus, Multiple Sclerosis, Psoriasis, Rheumatism, Sinusitis and others. It's all-natural and therefore safe for anyone, including babies and pregnant women. There are no contraindications with any medication.

**3 WAYS TO TAKE CHARGE OF YOUR HEALTH:**

1. DIAL 1-888-BODYWIS(E), 24/7 info line.
2. VISIT [www.bodywise.com](http://www.bodywise.com) for research validation.
3. CALL Kaoru Ohta, independent Body Wise consultant, at (780) 433-3842.

お持ちの商品...  
 本当に貴方に  
 合っていますか?

カナダの信頼の置ける保険が得意の  
 菊池総合保険代理店のホームページをご覧ください。  
[www.kikuchihoken.com](http://www.kikuchihoken.com)



お客様の立場で最適な商品を選び出します。  
**私達はファイナンシャルプランニング専門グループ**

- 保険部門
- 投資部門
- 学資部門
- コンサルティング部門
- 団体保険部門
- 教育部門

- 菊池総合保険代理店の特長
1. 北米で最大規模の日系生保代理店 (MGA)
  2. 日本にアフターサービスセンター設置
  3. 各種保険プログラムの開発
  4. 世界中で顧客数約3,000名 (日本在住者1,500名)
  5. 保険料面無料サービス

**エージェント訪問** 月に一度、エージェントが訪問いたします。  
 詳細は当社までお問い合わせ下さい。

菊池総合保険代理社 Email: [info@kikuchihoken.com](mailto:info@kikuchihoken.com)

- バンクーバー本社 1184 West 8th Ave., Suite 101, Vancouver, B.C., Canada V6H 1A4  
 Tel: 604-739-9294 Fax: 604-739-9443
- トロント支店 87 Yonge St., Suite 701, Toronto, Ontario, Canada M5E 1J8  
 Tel: 416-214-9722 Fax: 416-214-9726
- 北米トータルフリー 1-888-KIKUCHI (543-6243) E-mail: [info@kikuchihoken.com](mailto:info@kikuchihoken.com)  
 URL: [www.kikuchihoken.com](http://www.kikuchihoken.com)
- 東京支店事務所 〒108-0074 東京都港区高輪 2-19-17 1201 システム・ニューライフビル  
 ☎ 0120-660-567 Fax: (03)3442-7500
- 大阪支店事務所 〒542-0081 大阪市中央区東船場 4-9-8 東船場町アーバンライフ 508  
 ☎ 0120-660-667 Fax: (06)4704-3212

寿しわさび

Sushi  
**WASABI**

5714 - 111 Street  
 Edmonton, AB

Business Hours

Tues-Thurs: 11AM - 1:30 PM; 5 PM - 9:30 PM  
 Fri: 11 AM - 1:30 PM; 5 PM - 10 PM  
 Sat: 5 PM - 10 PM  
 Sundays & Holidays: 5 PM - 9 PM  
 CLOSED Mondays

Phone: 433-0533  
 Fax: 413-4138



## A Major Wellness Company's Launch into Japan takes their International Expansion up a Notch

Japan is the largest direct selling market in the world with sales in 2000 exceeding US\$ 30 billion. One of the reasons for this success is the productivity of the Japanese Associates. A typical Associate in Japan is 7 times more productive than his/her counterpart in the U.S.

Technology Provides a Tremendous Opportunity for You to Build a Large International Business, From Your Home, with This Company

### Acquire Knowledge

[www.unitoday.net/amackay](http://www.unitoday.net/amackay)

[www.unitoday.net/lgrainger](http://www.unitoday.net/lgrainger)

### Contact

Allan MacKay (780) 443-3190  
Larry Grainger (780) 992-0416

## PACIFIC TRAVEL CORP

FOR ALL YOUR TRAVEL  
ARRANGEMENTS:

- HOLIDAY
- BUSINESS
- GROUPS
- INCENTIVES & CONVENTIONS
- MEETING PLANNING

CALL OUR PROFESSIONAL STAFF AT

428-8251

#6, 10235 - 111 Street  
EDMONTON, ALBERTA T5K 2V5  
TELEPHONE (780) 428-8251

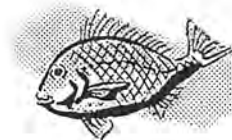


## Edmonton Japanese Christian Church



Worship Service: Sundays at 2:30  
Evangelical Covenant Church  
8501-82 Avenue  
Mailing Address: 4218-107 Street  
Phone: 440-1549  
Email: [ejpc@telusplanet.net](mailto:ejpc@telusplanet.net)  
webpage: [www.telusplanet.net/public/ejpc](http://www.telusplanet.net/public/ejpc)

## Pacific Fish World



*Carries many kinds of Japanese foods  
Variety of Sashimi and Sushi Available*

*Oriental Foods*

*(Kimchi, Bulgogi, Bulgalbi, etc.)*

*Fresh Meats Available*

*(Shabushabu, Sukiyaki, Baul-Go-Gi Meat)*

*Items Sold in Bulk or Individually*

*Friendly and Courteous Services*

**Restaurant Supply Orders  
Available on Request!**

#52, 9703 - 41 Ave., Edmonton, AB

Tel (780) 414-0946

## おでんとお酒と映画の夕べ

11月22日（土曜日）

午後7時から

EJCAセンター（6750-88 Street）

一人10ドル、非会員 12ドル、子供10才以下無料

11月の寒い夜を暖かい「おでん」と美味しい「お酒」と映画で過ごすのはどうでしょうか。

映画は今年のオスカー賞に輝く「千と千尋の神隠し」及び「昭和神山（ナショナル・フィルム・ボード）」と言うアニメーション二本立て。お揃いでお出かけください。

1「おでん」の材料を買うために人数が必要です。  
1月20日までにセンター（466-8166）へ登録してください。

---

## EJCAクリスマスパーティー

12月13日（土曜日）

恒例のクリスマス・パーティーを開きます。お友達もお誘いの上お出かけください。

開場： 午後2時半、プログラム：午後3時から8時

場所： EJCAセンター、6750-88 Street

### プログラム：

- 3:00 - 3:30pm 来場と挨拶
- 3:30 - 4:30pm エンターテインメント（ホール）：子供のプログラムはラウンジで。
- 4:30 - 5:30pm サンタの訪問（ホール）
- 5:30 - 7:00pm クリスマス・デナー（ターキー、ハム、デザート等など）
- 7:00 - 7:30pm 社交と後片づけ（ホール）
- 7:30 - 9:30pm 社交ダンス、ラインダンス等

デナーの後はホールはダンスの用意で片づけますが、ラウンジの方では社交の時間を続けます。

大人（11才以上）\$10； 非会員 \$12； 子供（5-10才）\$5

子供（4才以下）とシニア（70才以上）：無料

サンタ からのプレゼントは10才以下の子供たちだけです。

12月10日までにセンターへお電話ください（466-8166）：子供の人数、年齢（性別）を知らせてください。  
参加人数は先着順に120名までですから早めに登録してください。

## EJCA 会長の言葉

### ユミコ・ホヤノ

こんにちは！ また現れました。9月の年次総会で選出された新役員会の10月のミーティングで私は再び会長役を仰せつかりました。これからの1年間このカラムを書くこととなります。役員会を代表して今後も私たちの活動にたいして皆様の支援をお願いいたします。私たちは皆様に私たちの活動を詳しくお知らせします。出来る限り、月に一度は何かのイベントをするつもりです。EJCA 会員のみなさんがたくさんの楽しい時をもつことが会を活発にする鍵だと思うのです。役員の方々は大変ですががんばりましょう。

まず、計画されているこれからのイベントについてお知らせします。

11月22日(土)には、11月のイベントとして「おでんと酒と映画の夕べ」をセンターで7時から行います。これは初めての試みです。ご存じのように「おでん」は鍋料理で種々のかまぼこ、こんにゃく、大根、厚揚げ、などを長時間「だし」の中で煮るもので、寒い冬には最適な食べ物。お酒と良く合います。映画はオスカー賞に輝く「千と千尋の神隠し」、また同時にカナダ・ナショナル・フィルム・ボードの「昭和新山」を上映します。大人にも歓迎されるアニメーションです。どうぞお越しください。

恒例のEJCAクリスマス・パーティーは12月13日(土)に開催されます。サンタが子供達を訪れたり、シニアやカラオケ・クラブのみなさんのコーラス、プレイスクールの子供達の遊戯の後はお待ちかねの伝統的なクリスマス・デナーでターキー、ハムとトリミング、デザートと盛りだくさん。

今年は初めての試みとして、食後は社交ダンスの時間を2時間設けました。どなたでも歓迎いたします。左足が二本ある方のためにホールは薄暗くしてキャンドル・ライトとしましょう。優雅に音楽に乗って...

「もしもし」次号が間に合わなかった場

合を考慮して、新年会の計画を簡単にお知らせします。1月18日(日)。持ち寄りデナーですから美味しい自慢の料理を持ってきてください。新年を祝う会ですから着物を着用されることをお勧めします。デナーは早めに始めましょう。5時くらいから。デナーの後にはカラオケ・コンサートが続くからです。このイベントはいつも人気が高く、みなさん十分にエンジョイされることと思います。

さて、私たちの過去について、どんなことがあったでしょう？

9月29日の年次総会には75名の参加者がありました。特別の来賓としてカナダ日系人協会の会長、ケイコ・ミキがウニベックから、またチヨコ・テラニシ、副総領事が来館され、お言葉を頂きました。ゴードン・ヒラバヤシがNAJIC ナショナル・アワードを受賞されたために、ミキ会長が当市まで足を運んでくださったのです。この賞は日系社会へ重要な貢献をされた日系人へ二年に一度与えられる賞で今までに全国で6人に与えられています。

役員選挙で新しく6名が選出されました。とは言ってもほとんどの旧役員が留任を希望したために、一人だけ辞任したサム・ササノに代わってレイ・ツジが選出されました。ササノさん、2年間ご苦労さまでした。またレイ、これからの1年間一緒に仕事をしていくのを楽しみにしています。ササノさんは役員をやめてもこれからも協力してくださることを約束してくれました。各役員のポジションは以前とほぼ同じです。この号の3ページを見て下さい。サム・ササノが辞任したためにリック・ヒラタがウエルネス委員会に入りました。

10月のイベントは10月18日に開かれた「バザーとベークセール」。シニア・グループのカレーライス、いなり寿司、おはぎ、はいつもポピュラーなランチ・メニューです。ベークセールのテーブルでは寄付していただいたいろいろなベーク品が並べられ、はまなす会の蒸しまんじゅうも並びました。また、数人が種々の品

物を並べたテーブルをだし、今年初参加の「ひまわり会」のみなさんめめずらしい物を売っていました。しかし、会場へ来られたお客さんの数は例年よりやや少なかったようです。

昨年の役員リトリートで決められた数々のプロジェクトは少しずつ動き始めたようです。「ガーデン・グループ」はすでに数回のミーティングを持ち、センターの周囲の庭園の計画、特に前庭の計画を始めました。ロゴ・グループはEJCA ロゴを作るために何度か会合を重ねています。

「饅頭作り」と「クラフト」を一緒にして「はまなす会」として再活動を開始したプロジェクトはすでに二度の饅頭作りワークショップを行い、三度目が計画されています。クラフトは来年早々には始める予定です。ほかにも二三のプロジェクトがあります。例えば、二世、三世のための日本語会話教室、クロスカルチャー・コミュニケーション、日本食ミールズ・オン・ウィールズ。興味のある方の参加を歓迎します。

この場を借りて、東京町田市の井川ご夫妻の長年のEJCA 支援に感謝をしたいと思います。毎年、ヘリテージ祭やバザーの折にはいろいろな可愛い物を沢山つめた箱を送ってくださり、本当にありがたく思っております。もう15年くらいになるのではないのでしょうか。感謝いたします。ありがとうございます。送っていただいた和布でさっそく小物を作ることにいたします。

今、カナダ中の日系人社会でバンクーバーにあるジョイ・コガワの育った家を歴史的遺産として保存しようと言う運動が起きています。ご存じのようにジョイ・コガワは「おぼさん」と言う本の著者で高校では必読書の一つになっています。EJCA 役員会はこの運動を支持することを決め、ウェブサイトにサインをしました。個人でもサインができますので下のサイトを見て下さい。

<http://kogawa.homestead.com/index.html>

## はまなす(Wild Rose)便り

今年の秋から活動を再開した「はまなす」会はこれまでに二度の「お饅頭作り」に挑戦しました。一回目は「蒸し饅頭」。センターで9月20日にチズコ・キムラさんの指導で14人が朝10時から始めましたが、初めての人や、すでに経験のある人たちも一緒になって習いかたがた、約500個を作りました。初めての試みとしては上出来でした。まずは年次総会の際のデザートとして使いましたが好評でした。蒸し饅頭はセンターで売っていますのでご利用ください。3個で1ドル50セント、6個で3ドル、1ダース12個で5ドル50セントです。

二度目のワークショップは11月8日にありました。やはり朝の10時からお弁当持参で、和菓子作りを習いました。ケーコ・オールポートさんが講師。ライマビーンズから「白あん」を作り、それからいろいろな色の「ぎゅうひ」の作り方を習いました。昼食の後は「ぎゅうひ」で「あん」を包んで、とてもきれいな、可愛い和菓子が次々とできあがり、参加者は歓声を上げて大喜び。芸術作品と言っても良いくらいステキな作品。ライマビーンズがあのようなすばらしい和菓子に変身するとは信じられないほど立派な物が出来上がりました。最後に出来上がった和菓子を頂きながらお茶を飲んで雑談に楽しい時を過ごしました。15名の参加者がありました。

三度目は11月18日(火曜日)の10時から。今度は「大福作り」を習います。ユキエ・ワタナベさんが講師です。興味のある方はどなたでも参加を歓迎します。お弁当持参でお出かけ下さい。「おでんと酒と映画のタベ」とクリスマス・パーティーの時に「蒸し饅頭」と一緒に「大福」も販売しますのでご利用ください。

新年からは「和布」を使った小物作りを始めましょう。お楽しみに。

「はまなす会」はEJCAに付属する「何でもやってみましょう」グループで、手芸、料理等を集まって教えあいながら楽しんだり、日帰り旅行などお楽しみ会です。参加を歓迎します。

センターでまんじゅうが買えます：

はまなす会が作ったまんじゅうをご利用ください。

蒸しまんじゅうと大福(冷凍)

\$1.50 for 3

\$3.00 for 6

\$5.50 for 12



蒸しまんじゅうはいただく前にもう一度蒸しなおすかマイクロウエーブ・オーブンで30秒くらい加熱していただくと一層おいしくなります。今後ほかの種類のもんじゅうも作りますのでお楽しみに。

## EJCA新移住者の会 “ひまわり” おひろめパーティを終えて

10月4日（土）EJCA会館にて ひまわり おひろめパーティを開催いたしました。

この会は、エドモントンに在住する方々の日本語での交流・情報交換の場を提供する目的で発足しました。当日は幅広い年齢の方々が出席し、大人だけでも40名近く集いました。この会に対する期待を感じます。更に、子供連れで来られた方も多く、子供達は早速別室に設けた部屋で仲良く遊んでいたようです。

この日は ひまわり 会長、金紀子の進行で会の概要の説明、EJCA代表顧問大野秀司氏、日本人コミュニティスクール校長大木早苗さんの挨拶、EJCA会長ホヤノユミコさんのメッセージの紹介、そしてお待ちかねの会食へと続きました。

今回は参加する皆さんに食べ物を一品ずつお持ちいただくPotluck形式を採用しました。ひまわりで用意したピザも含めて最終的には、用意したテーブル一杯に素敵なお馳走が並ぶ盛況振りでした（写真）。

食事が一段落した後は、マイクを回しながら一人ずつ簡単な自己紹介をして親睦を深めました。

今回のパーティは、こうした皆様の協力で成功することが出来ました。この場を借りて役員一同お礼を申し上げます。なお、今後の予定は以下のようになっております。ぜひお気軽にご参加ください。

### 今後の「ひまわりの会」開催日程

[日時、時間]		[内容]
12月3日（水）	19:00-21:00	live-in care giverについて※
12月11日（木）	9:00-11:00	親睦を兼ねた情報交換
1月10日（土）	13:00-15:00	親睦を兼ねた情報交換
1月28日（水）	19:00-21:00	カナダでの車生活について（仮題）
2月14日（土）	13:00-15:00	親睦を兼ねた情報交換
2月25日（水）	19:00-21:00	日本人医師による医療の話（仮題）

いずれもEJCA会館にて

※12月3日に予定しております、live-in care giverは、カナダで移民の資格を取得する一つの方法としても注目されています。現在この資格取得に向け勉強中の方から具体的なお話を伺う予定になっております。



最近始まった「ひまわりの会」と言う会をご紹介します。この会は日本語を話す人たちを対象にした移住者グループで、すでに数回の会合を持ち、会の活動を軌道にのせようとしています。この会の目的は小さい子供を持つ母親たちが集まって子供達が日本語で遊ぶ機会を作ろうと言うところから始まりました。子供達を遊ばせながら、親同士の親ほくをはかることが目的です。

この会の立場はシニア・クラブとか「はまなす会」と同等で、EJCAのサブグループとなります。ひまわり会に参加する人たち全員がEJCA会員ではない現在、EJCAは早めに会員になられることをお勧めします。ひまわり会はEJCAの建物を使い、経済的にも支援を受けているからです。そうして、EJCAの種々のイベントにも参加されるようお勧めいたします。



Metro  
Edmonton  
Japanese  
Community  
School

エドモントン地区日本人コミュニティスクール  
後援会の皆様  
日系人会の皆様  
お世話になっている皆様

## 学芸会のお知らせ

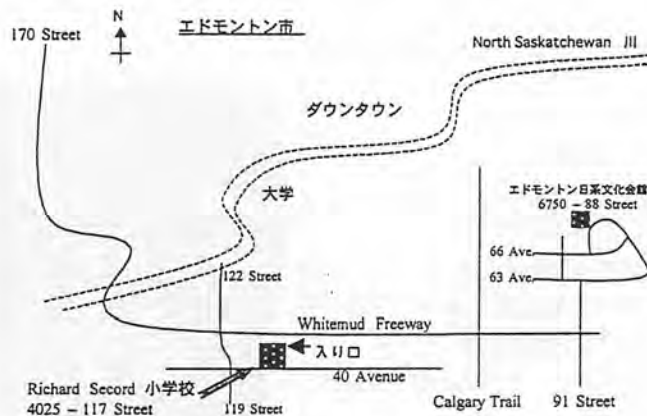
いよいよエドモントンも冬景色になりましたが、お変わりなくご活躍のことと存じます。いつも私ども学校のために  
お力添え頂きまして、ありがとうございます。

早速でございますが、当校では、今年も恒例の学芸会を催します。9月から移転いたしました新校舎のお披露目もかね  
て、当日はご来校いただいて、日頃の学習の成果をご覧いただきますよう、ご案内いたします。会の後には、ごいっ  
しょに歓談のひとときを持つように計画しております。一同お目にかかれませうお待ちしております。

日時：2003年11月29日（土）午後1時15分開場 1時30分開演

場所：リチャード セコード小学校講堂 4025 117 Street, Edmonton

どうぞ、ご家族の皆様や、お知り合いの方もお誘い合わせてお出かけくださいませ。会場が学校なので上履きをご用意  
ください。校舎の東側が通用門です。



後援会会長 金 達也  
校長 大木 早苗

## EJCAシニアズ・クラブから

### タミ・ツジカワ

10月8日のEJCAバザーでシニアズ・クラブ資金作りのため「ビーフカレーライス、いなり寿司、おはぎのランチ」を作るためにボ  
ランティアとして時間をさいて働いてくださった皆様に心から感謝いたします。おかげさまで私たちの金庫がかなりふくらみま  
した。トシコ・ヤマモト、アイコ・カワワダ、キミ・タイナカ、マサコ・ハビオカ、ユーコ・ナカノ、ミネコ・ササノ、トヨミ  
・オシキ、ミワコ・シュクダ、ミッチー・チュセツト、ユキエ・ワタナベ皆様本当にありがとうございました。ランチはとてもおい  
しかったです。

ベークセールのテーブルで私を助けてくれたルー・ツルダとリリアン・サメシマ、ありがとうございました。リリアンは数ヶ月  
前の脳梗塞にもかかわらず、バザーの最後まで働いておりました。影響がなければ良いと思っています。それからサメシマ夫妻の  
シニア・クラブへの現金寄付もありがとうございました。感謝いたします。

美味しいケーキ、クッキー、餅がし、まんじゅうなど、ベークセールへ寄付をしてくださった大勢の人たち、ありがとうございました。  
バザーへ来られたお客さまたちにそれは人気が高いテーブルでした。皆様が費やした時間と努力と費用に感謝いたします。